

К ВОПРОСУ О ТИПОЛОГИИ УСПЕНСКОГО СБОРНИКА

Среди произведений древнерусской книжности Успенский сборник занимает совершенно особое место. Он знаком, пожалуй, каждому исследователю-медиевисту. Сборник представляет собой самый древний памятник восточнославянской письменности. После открытия сборника в середине XIX в. некоторые из его произведений, а именно древнейший список Жития первых русских святых Бориса и Глеба, древнейший список Жития одного из основателей Киево-Печерского монастыря Феодосия Печерского, старший список русской редакции Жития славянского первоучителя Мефодия, привлекали самое пристальное внимание исследователей, особенно лингвистов. Пожалуй, одна библиография, посвященная вышеупомянутым произведениям, составит список, во много раз превышающий по своему объему эту статью.

Тем не менее, как это ни парадоксально звучит, Успенский сборник до сих пор остается малоизученным с точки зрения своей целостности и литературной истории. Некоторые замечания и догадки о происхождении и характере Успенского сборника, высказанные в отдельных работах, так и не получили своей дальнейшей разработки и на многие десятилетия повисли в воздухе. Единственной статьёй, посвященной вопросу возникновения сборника, на сегодняшний день остается очень спорная работа М. В. Щепкиной «О происхождении Успенского сборника»¹. И, хотя научное лингвистическое издание памятника² дало возможность более широкому кругу исследователей обратиться к его изучению, оно не исправило общей картины, и сегодня вопрос об Успенском сборнике как о типе книги остается открытым.

До сих пор не прослежены его связи с другими типами четких сборников, составивших основу ранней славянской и древнерусской письменности. Между тем роль сборников была особенно значительна в XII—XIII в. не только в восприятии и адаптации греческой церковной и духовной традиции, но и в обретении собственного голоса в огромном многоголосье мира христианской культуры. Наряду с этим рукопись Успенского сборника важна не только для истории раннего периода древнерусской и славянских литератур (XII—XIII в.), но и для последующего их развития. Влияние этой рукописи столь велико, что следы его мы находим и в книжности XVI—XVII в. Возможно, именно этой рукописью как одним из источников пользовались составители Великих Миней Четиих.

Рукопись Успенского сборника, дошедшая до нас в единственном списке, датируется XII—XIII в. Свое название она получила по названию Успенского собора, центрального собора Московского Кремля, где и была обнаружена. С 1920 г. по настоящее время хранится в Отделе рукописей Государственного исторического музея в Москве (современный шифр: ГИМ. Усп. 4-перг). Рукопись содержит 304 пергаменных листа (в лист), написанных уставом двух почерков. Рукопись дефектная: начальные и последние листы рукописи не сохранились, текст между листами 4 и 5, 33 и 34, 147 и 148, 302 и 303 (современной пагинации) утрачен³.

В составе Успенского сборника читается 49 произведений. Он состоит из двух больших частей. Первая часть сборника ориентирована на солнечный календарь. В ней читаются жития святых, большая часть которых приходится на месяц май. Именно этот факт дал основания исследователям говорить о сборнике как о Прологе⁴ (это мнение было первоначально высказано О. М. Бодянским, впоследствии он от него отказался, охарактеризовав Успенский сборник «как

¹ Щепкина М. В. О происхождении Успенского сборника // Древнерусское искусство. Рукописная книга. М., 1972. С. 60–80.

² Успенский сборник XII—XIII в. М., 1971.

³ Подробное описание см.: Успенский сборник XII—XIII в. С. 2, 4–6.

⁴ Бодянский О. М. О происхождении славянских письмен. М., 1855. С. XXIII. Примеч. 39.



бы майской минеей четвѣй»⁵ и как «сборник разных статей»⁶) или о «минейном торжественнике четвѣм»⁷ (такая характеристика была дана А. С. Орловым), хотя в составе его читаются произведения, приуроченные и к апрелю, июню и октябрю.

Календарная последовательность произведений четко прослеживается с 1 по 10 мая, затем она нарушается. К сожалению, часто даты написаны по подскобленному тексту. И поэтому достаточно трудно сказать, исправлял ли их сам составитель сборника, или исправления были внесены позднее. Календарная приуроченность каждого отдельного произведения рассматривается в постатейной росписи (см. таблицу).

Во второй части читаются в основном произведения триодного (великопостного) цикла, соответствующие лунному календарю. В большинстве случаев они надписаны именем Иоанна Златоуста.

До сегодняшнего дня наиболее спорными и неясными остаются вопросы о характере сборника (при определении которого «Майская минея четвѣ», «Пролог», «Торжественник минейный» исследователями принималась во внимание только его первая часть), а также места и времени его возникновения, заказчика и функционирования. Целью данной работы является попытка пролить свет на эти вопросы.

Несомненно, что приблизиться к пониманию того, кто, где, когда и зачем написал Успенский сборник, возможно, лишь подвергнув анализу содержание самого сборника в рамках исторического и литературного контекста Древней Руси XII–XIII в. Для этого необходимо рассмотреть состав Успенского сборника с точки зрения происхождения его статей, их жанровой принадлежности и тематики.

Самую многочисленную группу по происхождению составляют ранние переводные сочинения греческих авторов (№ 1, 2, 6–11, 14–15, 17–26, 28–38, 40, 42, 43, 45, 47–49). Анализ этих произведений позволяет говорить о том, что составитель Успенского сборника пользовался уже готовыми переводами.

Вторая группа — это оригинальные славянские сочинения чехо-моравского и болгарского происхождения (№ 12, 13, 16, 41).

«Памѣть и житие блаженнаго оца нашег и учителя мефодия» — памятник, получивший широкое распространение в древнерусской книжности. Житие сохранилось в 18 списках XII–XVII в., старший из которых находится в составе Успенского сборника и представляет собой, по наблюдениям А. А. Турилова, древнейшую рукопись майской памяти первоучителя⁸. В Житии описывается Моравский период жизни святого, оно насыщено историческими деталями, подробно излагается деятельность Мефодия на ниве просвещения славянских народов и по переводу книг Священного Писания на славянский язык. На Русь Житие пришло достаточно рано через Болгарию. Житие было знакомо автору Повести временных лет, о чем свидетельствует статья под 988 г.

К Житию примыкает «Слово похвально на памѣть стѣма и прѣславныма учителяма словѣньскоу языкоу. сътворьшомоу письмены кмоу. прѣложьшема новын и ветъхын законъ. въ языкъ ихъ. блаженомоу кѣрилоу. и архиеписпоу паноньскоу. мефодию» (№ 13), прославляющее апостольский подвиг братьев, распространение и утверждение христианской веры среди славянских народов.

«Мѣчникъ блжнхъ мѣчнкъ. вита и модесте и крѣстаница» (№ 16) скорее всего было переведено в Чехии в X в.⁹

⁵ Бодянский О. М. Житие Феодосия, игумена Печерского. Списание Нестора по харатейному списку Московского Успенского собора буква в букву и слово в слово. (С предисловием А. Попова) // ЧОИДР. 1879. Кн. 1. С. V.

⁶ Бодянский О. М. Житие блаженного отца нашего и учителя, Мефодия, архиепископа Моравского // ЧОИДР. 1865. Кн. 1. С. 12.

⁷ Орлов А. С. Сборники Златоуст и Торжественник // Памятники древней письменности и искусства. СПб., 1905. Вып. 39. С. 9–10.

⁸ Турилов А. А. Гипотеза о происхождении майской и августовской памятей Кирилла и Мефодия // Славяноведение. 2000. № 2. С. 21.

⁹ Mares F. Prolozni legenda o sv. Vitu // Slovo. Zagreb, 1973. Т. 23.



«Слово на Вознесение» (№ 41), традиционно надписанное именем Иоанна Златоуста, в действительности принадлежащее Иоанну Экзарху, болгарскому автору X в.

Все произведения этой группы являются достаточно ранними и предшествуют времени создания Успенского сборника.

Третью группу, представленную тремя произведениями (№ 3, 4, 5), составляют оригинальные древнерусские сочинения. Эта группа совсем не многочисленна. Вместе с тем в нее входят произведения, повествующие о событиях, до некоторой степени современных времени создания Успенского сборника, поэтому именно она может дать возможность на основе исторических данных локализовать время и место его написания.

К этой группе текстов относится «Житиѣ прѣдвѣнаго оца нашего ѿѿдосита игоумена печерьскаго» (№ 5). Феодосий скончался в 1074 г. Житие было написано после его смерти монахом того же монастыря Нестором.

В эту группу также входит «Съказаниѣ и страсть и похвала. стюю мчнкоу бориса и глѣба» (№ 3). Память убиения Бориса приходится на 24 июля (6 августа), а память убиения Глеба на 5 (18 сентября), память же 2 (15) мая является днем перенесения мощей в Вышгородскую церковь в 1115 г. Именно под этим числом Сказание читается в Успенском сборнике, этим же числом датируется и вторая часть, имеющая свое название «Съказаниѣ чюдсѣ. стюю страстьрпыцю хвоу романа и двѣда» (№ 4), включающая рассказ о посмертных чудесах. И так, важной датой для нас является 1115 г., ранее которого Сказание не могло возникнуть.

Сравнительный анализ текста Сказания Успенского сборника с ранним текстом XII в., небольшой отрывок которого сохранился в Торжественнике в составе древнейшей рукописи Златоструя (Ф. I. п. 46. Л. 198), показал, что, хотя различия между текстами невелики, тем не менее, уже в XII в. текст был достаточно распространен и существовал, по крайней мере, в двух различных редакциях. Эти наблюдения находят свое подтверждение и в работе А. С. Богуславского, убедительно доказавшего, что текст в составе Торжественника относится к так называемой Чудовской редакции и что обе редакции, как Чудовская, так и Успенская, точнее всего передают оригинальный текст Сказания¹⁰. Следовательно, обе эти редакции возникли какое-то время спустя после появления «оригинального» текста Сказания, т. е. после 1115 г. С учетом времени распространения произведения середина XII в. и может считаться нижней хронологической границей создания Успенского сборника.

Представляется необходимым рассмотреть жанровую природу сочинений в составе Успенского сборника, так как жанровые характеристики имеют существенное значение при определении типа сборника.

Первая часть сборника, имеющая календарную приуроченность, несомненно, по своей жанровой природе очень тесно связана с минеями четвыми. Минеи четии как жанр, а вернее, как конгломерат жанров представляются очень сложным образованием. Доминантным для этого типа сборников является жанр пространных житий (отличных от кратких, читающихся в Прологах). Простой перечень самоназваний произведений этой части Успенского сборника: «житие», «мучение», «сказание и похвала», «память и житие», «повесть о кончине» — свидетельствует о преобладании житийного жанра в первой части сборника, значительную долю составляют мученики: «Мчнник стѣпа и славныа. и добропоедѣдныа мчница. принни» (№ 6); «Мчнник стго мчнка. христофора» (№ 11); «Мчние стго и прѣславнаго мчнка еразма» (№ 15); «Мчникѣ влжнхъ мчнкѣ. вита и модесте и крѣстанициа» (№ 16); «Мчникѣ и житиѣ стѣпа феврониа» (№ 17); «Житиѣ и пощениѣ и рождество и мученикѣ. стѣпа и славныа мчницѣ и чудотворицѣ ѿѿдоситѣ» (№ 18).

¹⁰ Богуславский А. С. Текстология Древней Руси. Древнерусские литературные произведения о Борисе и Глебе. М., 2007. Т. 2. С. 129, 136–137.



К сожалению, текстология ни одного из этих житий не прослежена в русской рукописной традиции. Возможно, все они были заимствованы из одного источника. Наличие такой большой группы мартириев в составе одного сборника является скорее исключением, чем правилом, для древнерусской письменности. Жанр мартирий стал достаточно рано проникать в славянскую литературу вместе с греческой традицией, но, как ни странно, не получил широкого развития на русской почве. Вместе с тем в составе Успенского сборника жанр мартирий представлен и особой, собственно древнерусской реализацией этого жанра — княжеским житием¹¹. Сказание о Борисе и Глебе является первым дошедшим до нас образцом этого вида жития. Вхождение Сказания в состав Успенского сборника — прекрасный пример не только усвоения греческой традиции, но и творческой ее переработки, своеобразное отражение вассальных принципов (непротивление старшему в роде) и нравственных норм (не подними руку на брата) в рамках новой художественной формы. Фактически перед нами первый опыт жанра, получившего широкое развитие в последующей древнерусской литературе.

Совершенно иной тип жития — преподобнический — представляет собой Житие Феодосия Печерского. Главным героем его является преподобный Феодосий, который посвящает жизнь нравственному совершенствованию себя и монашеской братии. И если все вышеперечисленные жития адресованы ко всем христианам — к мирянам и монахам, то Житие Феодосия, прежде всего, обращено к черноризцам, и это обращение проходит рефреном через весь текст от начала до конца. Цель его — укрепить нравственный подвиг монашества. Институт монашества только начинает формироваться на Руси в XI в. На тот момент общество еще не выработало своего положительного отношения к нему. В Житии прекрасно описано, как аскетический идеал монашества, к которому стремится Феодосий, приводит его к столкновению с моралью общества, в котором он был воспитан. Отношения Феодосия и его матери невольно ассоциируются с жанром мартирия и напоминают напряженный диалог между «мучителем», в роли которого выступает мать Феодосия, и «мучеником», им самим. Отношения Феодосий — мать — это проекция отношений общества того времени к монахам. Изменить восприятие обществом жизни в монастыре — цель Жития, написанного Нестором, монахом Киево-Печерской обители, где, по точному замечанию В. В. Кускова, он «прошел школу нравственного воспитания и образования»¹².

Основная задача Жития, написанного Нестором, состояла не только в том, чтобы изложить все события «по ряду», но прежде всего в том, чтобы поднять жизнь Феодосия на высоту идеала, прославить великие труды его, показать мирянам и черноризцам, что подвиг Феодосия на монашеской ниве творился ежедневно тяжелым физическим и духовным трудом. Этот подвиг *труда* и описывал Нестор как пример идеального нравственного служения, пример для подражания для всей монастырской братии.

Важную роль в формировании основополагающих устоев монастырской жизни сыграло введение Феодосием Студийского устава, обосновавшего принципы общежительности и регламентировавшего не только распорядок внутри монастырских стен, но и взаимоотношения с внешним миром. Введение строгих уставных правил, а вернее, воспитание внутренней потребности неукоснительно следовать им, бескорыстное соединение в общине божеских трудников — эти установления Феодосия Печерского определили характер жизни в монастыре на Руси на долгие века.

Житие Феодосия не случайно занимает такое большое место не только по объему, но и по значимости среди житий минейной части.

Однако далеко не все житийные тексты, входящие в календарную часть сборника, представляют собой минейный тип жития.

¹¹ Разумеется, княжеские жития не сводятся только к мученическим. О типах княжеских житий см.: Кусков В. В. Древнерусские княжеские жития. М., 2001. С. 22.

¹² Кусков В. В. Формирование системы образования на Руси (X — первая половина XIII вв.) // Кусков В. В. Эстетика идеальной жизни. М., 2000. С. 135.



Так, оба текста «**Житиѣ прѣдвѣно оца нашего пахомна. иже быс начальник мншишкомоу образу**» (№ 14) и «**Житиѣ стго оца нашего афанасна архиепискоупа алеѣандрьскаго**» (№ 2) являются выписками из сборников. Житие Пахомия — это выписки из «Лавсаика», главы 34–38, рассказывающие о том, как Ангел Господень явился св. Пахомию и поведал ему о создании и обустройстве общинножитного мужского монастыря. Однако так называемый текст Жития включает и другие сюжеты, повествующие об обустройстве женского монастыря в эпизоде «об авве Аффонии», «об оклеветанной девственнице», «о юродивой девственнице» и «о Питириме»¹³.

Аналогичная картина наблюдается и с Житием Афанасия Александрийского, которое представляет собой не что иное, как компиляцию из двух источников: детство Афанасия, рассказ, заимствованный из «Луга духовного» Иоанна Мосха, и рассказ о Первом Вселенском соборе из «Хроники» Георгия Амартола¹⁴ (русский перевод хроники был сделан в XI в.). Отрывок, переписанный из «Хроники», фокусируется на двух важных моментах — установление порядка празднования Пасхи, которым, как пишет составитель, мы пользуемся «и по сей день», и борьба с Арием и арианством.

Проложный тип жития, извлеченный из Паримийных чтений, представляет собой «**Чтеник и памѣт стго нива**» (№ 7, 8).

Самая многочисленная жанровая группа представлена произведениями ораторского красноречия, большинство из них переписано в триодной части сборника и относится к центральному событию лунного календарного года — празднику Пасхи, лишь несколько «слов» читаются в месяцесловной части.

Следует отметить группу апокрифических сочинений в составе сборника (№ 1, 10, 6, 33, 34, 36, 46). Все они относятся к так называемым квазиапокрифам¹⁵ и сохраняют свои традиционные жанровые характеристики «хождения», «видения». Апокрифически-сказочные мотивы пронизывают и Житие Ирины.

При всей своей разножанровости произведения Успенского сборника подчинены единому замыслу и объединены общими тематическими связями. Ярче всего доминируют основные темы: обустройство совместного, общежительного подвизания монашеского, его высокого духовного смысла, рождающегося из ежедневных тягостных трудов духовных и физических; страдания мучеников за веру христианскую и как апофеоз этой темы — мучение и страдание Христа, центральное событие христианской истории — праздник Пасхи.

Тематическая близость соединяет не только произведения внутри каждой части сборника, но и обе части в единое целое. Так, главная тема Жития Феодосия Печерского — прославление монашеского подвига и обустройство общежительного монастыря — перекликается с Житием Пахомия, обосновывающим это устройство божественной властью (явление ангела), и доходит до своего апогея в апокрифическом сочинении из триодной части сборника «**Съказаниѣ оца нашего агапина**» (№ 46), представляющего жизнь монастырскую как жизнь райскую на земле. «Хождение в рай, согласно заключающейся в пространном надписании смысловой трактовке, следует понимать не в прямом смысле, а аллегорически — как достижение райской жизни на строгом пути монашеской аскезы. ... Повествование подчеркивает, что подвижник закончил жизнь свою “в раю”, что также предполагает тождество рая и монастыря»¹⁶.

¹³ Согласно правилам православной церкви с древнейших времен на утрени Великого поста из числа четырех положенных чтений непременно берутся два чтения из «Лавсаика» во все дни Святой Четыредесятницы, кроме суббот и воскресений. Когда сложилась эта традиция, неизвестно, возможно, именно ее отражение мы и находим в Успенском сборнике.

¹⁴ Подробнее см.: Щеголева Л. И. Житие святого Афанасия Александрийского в переводной литературе древней Руси // Мир житий (Сб. материалов конференции. Москва, 2–3 октября 2001 г.). М., 2002. С. 12–25.

¹⁵ Рождественская М. В. Апокрифы // Православная энциклопедия. М., 2001. Т. III. С. 46.

¹⁶ Мильков В. В. Древнерусские апокрифы. СПб., 1999. С. 646–647.



Об установлении праздника Пасхи, центральной темы триодной части, рассказывается в Житии Афанасия Александрийского, помещенном в минейную часть сборника. Приведенные примеры далеко не исчерпывают всех тематических переключек.

Если же теперь задаться вопросом, кто мог быть заказчиком Успенского сборника, то ответ напрашивается сам собой — монастырская или большая церковная община.

Выводы диаметрально противоположны тем, к которым пришла М. В. Щепкина, автор единственной статьи, посвященной истории происхождения Успенского сборника: «Это сборник совсем особого индивидуального состава. Для своего времени он являлся роскошной рукописью — и по своим размерам, и по качеству пергамента, и по своему письму он представлял большую ценность. Такая рукопись могла быть заказана только кем-то из феодальной верхушки. Однако, разобравшись в составе памятника, мы убеждаемся, что заказчика ее отнюдь нельзя искать среди церковных феодалов, так как Успенский сборник не имеет узаконенного канонического содержания и не годится для церковного употребления. Ни один из монастырей, ни один из русских иерархов не мог заказать подобный сборник. Следовательно, заказчика рукописи вернее искать в среде светских феодалов, между многочисленными Рюриковичами XII века»¹⁷.

М. В. Щепкина посчитала, что сборник мог быть создан для Марии Шварновны, жены Владимирского князя Всеволода Юрьевича, в последние годы ее жизни, которые как раз приходятся на 1199–1206 г. Основания для такого вывода были следующие: Мария Шварновна была моравского происхождения (отсюда наличие моравской группы произведений в составе сборника); в Успенском сборнике есть Житие Февронии (редкое для Руси имя), а имя сестры Марии как раз Феврония. Некоторые выводы носят характер предположений. К примеру, наличие Житий Ирины и Феодосии объяснено так: «Ирина — возможно имя сестры Марии Шварновны ... Феодосия могло быть именем дочери Февронии и Михаила»¹⁸. Гомилетическую часть сборника исследовательница вообще не рассматривала.

Помимо того, что основные выводы делаются лишь на гипотетических предположениях, больше всего возражений вызывает тот факт, что М. В. Щепкина сразу же исключила из рассмотрения вторую часть сборника, содержащую в основном слова триодного (великопостного) цикла, «так как исторических указаний из них не извлекается»¹⁹.

Археографические наблюдения над рукописью не свидетельствуют о чисто механическом или случайном соединении этих двух частей. Анализ состава сборника убеждает нас в несомненном тематическом и смысловом его единстве. Главным аргументом в пользу светского заказчика было, по мнению Щепкиной, то, что сборник не имел узаконенного канонического содержания и не годился для церковного употребления. Но только ли литургической практикой ограничивалось употребление тех или иных сборников? Попробуем дать ответ на этот вопрос в контексте важнейших церковно-исторических событий того времени, в контексте деятельности св. Феодосия Печерского, и прежде всего введения им Студийского устава.

Роль монастырей в русской истории — это отдельная и большая тема, но начинается она именно с деятельности Феодосия и затрагивается нами только в одном из своих аспектов: требование уставов к чтению тех или иных произведений, включение этих произведений в сборники определенного типа и собственно формирование таких сборников как определенных типов книги²⁰.

Принятие христианства повлекло за собой и распространение христианской аскезы — монашества. Логично было бы предположить, что, принимая христианство из Греции, монастыри одновременно заимствовали устоявшиеся восточные практики. Однако это не так. Как ни по-

¹⁷ Щепкина М. В. О происхождении Успенского сборника. С. 66.

¹⁸ Кирило-Методиевская энциклопедия. София, 2003. Т. 3. С. 367.

¹⁹ Щепкина М. В. О происхождении Успенского сборника. С. 62.

²⁰ Русская рукописная традиция более позднего времени фиксирует случаи, когда произведения переписывались в сборниках и читались согласно требованиям уставов, см. таблицу: № 39, 45.



кажется странным, но монашество на Руси как бы заново проходило тот же путь становления, утверждения монастырского уклада, что и христианский Восток, а затем и христианский Запад, правда, в более короткий период времени. Первоначально монастыри были «особножитные», т. е. каждый из монахов строил себе келью, самостоятельно добывал пропитание и служил Богу в силу своего разума. Феодосий Печерский первым создал общежительный монастырь и ввел в нем Студийский устав.

Введенный Феодосием Устав полностью регламентировал как бытовую, так и каноническую жизнь монастыря. «Занятия монахов составляют: общественная или общебратская церковная молитва, молитва келейная, чтение божественных писаний и монастырские общинные работы»²¹. Устав требовал «вкушать пищу духовную», т. е. слушать душеполезное чтение, как во время монастырской трапезы, так и в тиши монастырской кельи. «Что касается до поведения монахов во время трапезы, то они должны соблюдать совершенное молчание, говорить про себя стих: “Господи Иисусе Христе Боже наш” и прочее, и устами насыщаясь пищи *ушами внимать душеполезным учениям предлагаемого чтения*»²².

Требование Устава и лишь общая регламентированность этих требований, нашедшая свое отражение в «Индексе истинных книг», явились мощным толчком к созданию различных типов сборников, способных удовлетворить потребности монастырей в книгах. Это сформировало три основные группы книг: 1) книги служебные, 2) книги для келейного чтения, 3) книги для совместного чтения за трапезой.

Эти тенденции были хорошим стимулом не только для формирования древнерусских четких сборников различного типа, но и для постепенного складывания целой системы сборников, предназначенных для чтения.

Что же это были за книги? Несомненно, что читалось Священное Писание, об этом есть прямое указание Устава: «присно на обеде и на вечери чтение от божественных писаний должно есть бывати»²³. Но чтение не могло быть ограничено только библейскими текстами. Что читать и в какой день? Ответ на этот вопрос давали, прежде всего, минеи четии, содержащие чтения на весь календарный церковный год. Как известно, двенадцатитомная четья минея впервые была засвидетельствована в Византии в 797 г. К сожалению, процесс переноса греческих дометофрастовских и метофрастовских миней на славянскую почву, их трансформации и замещения собственно славянскими и славяно-русскими минейными собраниями остается на сегодняшний день малоизученным. Опираясь на работу Д. Е. Афиногенова²⁴, с определенной степенью уверенности можно утверждать, что к последней четверти XV в. на Руси имелся комплект четких миней на весь год и что «в основе всех русских миней лежит один единственный переводной комплект»²⁵, в количестве не двенадцати, а десяти томов, поскольку все три летних месяца были объединены в один том. Вернее, по утверждению Д. Е. Афиногенова, это была минея четья за месяц июль, «к которой присоединены два текста за июнь и три текста за август»²⁶. В свете этого факта находит свое обоснование замечание митрополита Сергия о том, что рукопись Успенского сборника была переписана с «Минеи неправильно составленной или составлена вновь неправильно»²⁷, поскольку в составе Успенского сборника и читаются эти два июньских текста («*Мч̄ние ст̄го и пр̄ѣславнаго мч̄ника еразма. мч̄ноӯ кмоӯ въ градѣ фирмигасѣ*» и «*Мч̄ние бл̄жныхъ мч̄нкъ вита и*

²¹ Голубинский Е. История русской церкви. М., 1881. Т. I, период первый, 2-я половина. С. 513.

²² Там же. С. 512.

²³ Там же. С. 511. Прим.

²⁴ Афиногенов Д. Е. Новгородское переводное четье-минейное собрание: происхождение, состав, греческий оригинал // *Abhandlungen zu den grossen Lesemenäen des Metropolitens Makarij: kodikologische, miszellenologische und textologische Untersuchungen / herausgegeben von Elina Maier und Eckhard Weiher. Weiher- Freiburg I. Br. 2006. Band 2. S. 261–283.*

²⁵ Там же. С. 264.

²⁶ Там же. С. 263.

²⁷ Сергий (Спаский), архиеп. Полный месяцеслов Востока. Владимир, 1901. Т. I. С. 263.



модесте и крѣстаници») с ошибками и пропусками в датах. В Мучении Еразма месяц (май) написан по подскобленному тексту, а числа нет; в Мучении Вита, Модеста и Крискентии указание на месяц отсутствует, а из числа сохранилась лишь «Г.».

Именно эти два Жития, по наблюдениям О. В. Творогова, а также Жития Ирины, Февронии и Феодосии «полностью или почти полностью тождественны текстам, входящим в состав ВМЧ. Видимо, Усл и источник майского тома ВМЧ относились к одной рукописной традиции»²⁸.

По замечаниям А. А. Турилова, Мучение св. Вита под 16 мая переписывалось в Прологе вместе с Житием Мефодия. Проложное Житие св. Вита, являющееся пересказом пространного текста Успенского сборника, было включено в Пролог в XIII в. в домонгольский период вместе с Житием Мефодия²⁹.

Очевидно, что на раннем этапе переноса миней четиих на Русь, т. е. в XII—XIII в. (да и был ли на Руси переводной помесячный свод чтений на весь год, остается неясным), далеко не каждый монастырь или крупный церковный приход мог обладать таким годичным комплектом, это и побуждало их составлять или заказывать сборники, содержащие минейные чтения. Аналогично тому, что отсутствие традиции устной проповеди в домонгольской Руси вынуждало иметь такого рода тексты монастырские или крупные церковные общины для чтения их пастве после службы.

Такая же картина наблюдается и с триодными сборниками, основные типы которых складываются в древнерусской традиции только к XV — началу XVI в. Поэтому компилировались сборники, включающие в себя произведения, связанные с лунным календарем и прежде всего с его центральным событием — празднованием Пасхи. Необходимость иметь чтения на каждый день, предписываемая Уставом, с одной стороны, и недостаток книг с такими чтениями — с другой, подталкивали к созданию сборников, сочетающих в себе чтения на праздники солнечного и лунного календарей. Успенский сборник является примером такого типа сборников, причем примером далеко не единственным в раннеславянских литературах. К такому типу сборников относятся: Гомилярій Михановича, который содержит произведения на вторую половину года солнечного календаря (март—август) и на подвижные праздники Пасхального цикла³⁰; Супрасльская рукопись, представляющая собой мартовскую Минею четью и слова триодного великопостного цикла³¹. Такой же структурой обладают и упомянутые здесь Паримийники. В богослужебных книгах этому соответствует Минея праздничная со службами Триодей, многочисленные примеры которых находятся в древнерусской и южнославянской традициях.

Этот факт полностью опровергает предположение М. В. Щепкиной, что «это сборник совсем особого индивидуального состава» и «не имеет узаконенного канонического содержания и не годится для церковного употребления»³². При всей своей уникальности и особенности Успенский сборник отражает в себе черты своего времени. Сочетание в одной книге текстов солнечного и лунного календарей, а также соединение под одним переплетом четиих сборников постоянных составов, календарных и некалендарных, было характерно для раннего времени, когда сборники находились в процессе своего формирования. Подтверждением этому является и гипотеза Кл. Ивановой о том, что первоначально миней четию переводились не в полном объеме, а на зимне-весенний период (на месяцы, приблизительно совпадающие с триодным циклом)³³. Именно эти тенденции и определили состав и содержание сборника, а отнюдь не воля светского заказчика.

²⁸ Творогов И. С. 205.

²⁹ Турилов А. А. Гипотеза о происхождении майской и августовской памятей Кирилла и Мефодия. С. 22.

³⁰ Aitzetmuller R. Mihanovic Nomiliar // Edition monumentorum slavicoorum veteris dialecte. Сraz, 1957 (далее — Мих.).

³¹ Супрасьски или Ретков сборник. София. 1982. Т. 1; 1988. Т. 2 (далее — Супр.).

³² Щепкина М. В. О происхождении Успенского сборника. С. 69.

³³ Гипотеза Кл. Ивановой была изложена в статье С. Ю. Темчина (см.: Темчин С. Ю. Этапы становления славянской гимнографии (863 — ок. 1093 г.). Ч. 2 // Славянский мир между Римом и Константинополем. М., 2004 (= Славяне и их соседи. Вып. 11). С. 63.).



Вышеизложенные факты и сделанные на их основании выводы находят свое подтверждение в более поздней рукописной традиции, донесенной до нас рукописью из Чудовского собрания № 314 ГИМ (далее — Чуд. № 314) и рукописью из собрания Егорова № 279 РГБ³⁴ (далее — Егор. № 279).

Обе рукописи дают достаточное представление о бытовании такого типа сборников на русской почве.

Рукопись Чуд. № 314 представляет собой минею четью за май месяц 1600 г. Дошла она до нас в составе библиотеки Чудовского монастыря (одного из крупнейших монастырей Московского Кремля). Рукопись была описана Протасьевой в 1980 г.³⁵, но в разделе «Содержание» автор отметила только единичные статьи русского происхождения, поэтому исследователи просто проходили мимо рукописи. Обращение непосредственно к тексту Минеи сразу же дало удивительные результаты. К сожалению, в ней утрачено предисловие, текст начинается с середины оглавления и не имеет окончания. Анализ содержания майской Минеи показал, что она во многом повторяет календарную часть Успенского сборника (см. № 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 18, 19, 20, 21, 22). Вместе с этим состав Чуд. № 314 отражает процесс замещения греческих статей статьями русского происхождения и расширения состава миней четьих статьями, посвященными русским святым. Так, вместе с Житием Феодосия Печерского в рукопись включены статьи Патерика I Кассиановской редакции в минейном варианте.

Рукопись Егор. № 279 — «Сборник житий и слов», второй четверти XV в., русской редакции с болгаризмами. Последняя часть рукописи воспроизводит слова Успенского сборника (№ 2, 3, 4, 15, 16, 17, 12, 13) в приведенной последовательности, причем с точным указанием на правильные календарные даты, которые относятся к маю, июню, апрелю. На нижнем поле л. 64 об. — 89 читается запись скорописью XVIII в., часть ее затерта, но, тем не менее, можно прочесть: «Сия книга глаголемая Новгородского ...евского монастыря, попова сына Ефима Екимова, а писал сам Ефим». Эта запись дает прямое указание на то, что и эта рукопись происходит из монастырского собрания.

Эти факты еще раз убеждают нас в том, что сборники, подобные Успенскому, находились и переписывались в монастырских собраниях длительное время.

Итак, после изложения вышепредставленного материала напрашиваются следующие выводы:

1. Успенский сборник был переписан (создан) по заказу монастырской или большой церковной общины.

2. Возникновение сборника было обусловлено требованием Уставных чтений и тесно связано с процессом перенесения и развития на русской почве миней четьих.

3. Соединение триодной и минейной частей является не «формальной», а структурной характеристикой сборника, обусловленной тематическим и функциональным единством обеих частей.

4. Типологически Успенский сборник соотносится и стоит в ряду таких ранних славянских сборников, как Супрасльский (Ретков) сборник и Гомилярий Михановича.

5. На архетипном уровне Успенский сборник тесно связан с созданием пространной редакции Пролога, свидетельством чему являются те же календарные сдвиги в отношении Жития Мефодия, Мучения Еразма, Мучения Вита, Модеста и Крискентия.

Сделанные выводы фактически «переводят» Успенский сборник из разряда книги индивидуальной, составленной по воле светского заказчика, в разряд книги «общинной», которая отражает важный этап формирования системы древнерусских сборников, сложившейся в основном к XV в.

³⁴ Выражаю особую благодарность А. А. Турилову и Л. В. Мошковой за предоставленное мне описание рукописи Егор. № 279.

³⁵ Описание рукописей Чудовского собрания / Сост. Т. Н. Протасьева. Новосибирск, 1980. С. 183.



От Успенского сборника или к нему идут ниточки таких книг, как минеи четии, Пролог, Торжественник.

Конечно, данная работа не дает исчерпывающих ответов на поставленные вопросы. Многие из них остаются открытыми, их решение возможно только в контексте детального и кропотливого изучения таких сложных основополагающих тем, как формирование годичного круга русских миней четий и история складывания системы древнерусских четий сборников на раннем этапе, что является делом не одного поколения ученых.

Таблица постатейной росписи Успенского сборника³⁶

№	Страницы	Листы	Статья
1.	31–37	1а–5а	<p>...рю авимелехуꙋ соꙋринуꙋ гако многы бѣти сътвори рабоꙋ твоюмоꙋ иеремии...</p> <p>Переводной греческий текст. ВНГ. I. 258.</p> <p>Древнейший славянский текст апокрифа, известного под названием «Паралипомен Иеремии». Текст дефектный: без начала и с пропуском в середине. «Другой список XII–XIII в., болгарского происхождения, в настоящее время представлен двумя фрагментами: ГПБ, греч. № 70 и в составе сборника № 34 монастыря св. Екатерины на Синае» (Загребин В. М. О происхождении и судьбе некоторых славянских палимпсестов Синая // Из истории рукописных и старопечатных изданий: (Исследования, обзоры, публикации). Л., 1979. С. 64–72). Читается также в Хлуд. № 195; Сол. № 135/1132; Муз. № 3176. Текст, вошедший в состав ВМЧ под 1 мая, существенно отличается от Успенского. См.: Творогов III. С. 7–8; Благова 1973. С. 272; Словарь XI–XIV. С. 295–296.</p>

³⁶ На наш взгляд, методика изучения сборника как единого целого должна по мере возможности сочетаться с рассмотрением и изучением каждого отдельного произведения в его составе. Именно совокупность обоих подходов, т. е. выявление взаимосвязи характера сборника и его влияния на произведения, его составляющие, а также история бытования каждого отдельно взятого сочинения могут дать наиболее полное представление о характере сборника, пролить свет как на историю его происхождения, так и на особенности бытования. Важной частью данной работы был сбор уже известных, но, к сожалению, разрозненных сведений о каждом произведении в составе Успенского сборника, находящихся в различных изданиях, и пополнение этого материала новыми фактами. Весь собранный материал нашел свое отражение в «Сводной таблице постатейной росписи Успенского сборника». В постатейной росписи произведения расположены в порядке следования в рукописи, указаны листы нахождения в рукописи, а также страницы научного издания. Для каждого текста приводится его самоназвание по рукописи (молитвенные формулы, помещаемые в конце названия, опускаются), а также принятое в научной литературе название, если таковое имеется. Все встречающиеся в тексте рукописи пропуски заключаются в скобки. Определяется источник происхождения. Далее приводятся археографические сведения (перечень рукописей, в которых данное произведение или его отрывки и варианты встречаются), при необходимости помещается источниковедческий комментарий (мнение исследователей). В конце помещена библиография второго уровня. Поскольку подавляющее большинство материала находится в рукописях и остается на сегодняшний день неопубликованным, в своей работе мы опирались на сведения «Сводного каталога славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР XI–XIII вв. М., 1984»; статьи О. В. Творогова, посвященные рассмотрению памятников, дошедших до нас в древнейших списках до XIV в.: Творогов О. В. Древнерусские четии сборники XII–XIV вв. (Статья первая) // ТОДРА. Л., 1988. Т. 41. С. 197–214; Творогов О. В. Древнерусские четии сборники XII–XIV вв. (Статья вторая: Памятники агнографии) // ТОДРА. СПб., 1990. Т. 44. С. 196–225; Творогов О. В. Древнерусские четии сборники XII–XIV вв. (Статья третья: Сказания и гомилии на сюжеты священной и церковной истории) // ТОДРА. СПб., 1993. Т. 47. С. 3–33; Творогов О. В. Древнерусские четии сборники XII–XIV вв. (Статья четвертая: Дидактические гомилии) // ТОДРА. СПб., 1999. Т. 51. С. 20–42. Помимо этого, для работы был привлечен каталог произведений Иоанна Златоуста, получивших распространение на славянской почве: Иоанн Златоуст в древнерусской и славянской письменности XI–XVI вв. / Составители Е. Э. Гранстрем, О. В. Творогов, А. Валевинос. СПб., 1998. Гораздо сложнее дело обстоит с поздней рукописной традицией XIV–XVII в., поскольку до сих пор не составлен сводный каталог рукописей этого периода. «Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии XIV в.» (М., 2002) охватывает лишь незначительную их часть. На сегодняшний день существуют лишь отдельные описания некоторых собраний ряда хранилищ, что крайне затрудняет работу любого исследователя. Поэтому к работе был привлечен «Vorläufiger Katalog Kirchenslavischer Homilien des beweglichen Jahreszyklus: aus Handschriften des 11–16». Jahrhunderts vorwiegend ostslavischer Provenienz / zusammengestellt von Tatjana V. Čertorickaja unter der Redaktion von Heinz Miklas. Opladen: Westdeutscher Verlag, 1994.



2.	38–42	5а–8б	<p>Мсца тог въ .в. днь. Житиѣ стго оца нашего афанасиа архиепискоупа александрскаго. Нач.: Рофинѣ иже црковьноу писаниѣ писавѣ. подобно что по първымъ временемъ...</p> <p>Переводная статья греческого происхождения. Традиционно указываемый греческий источник ВHG. I. 68–69, по мнению Благовой, содержит иные тексты. РГ. 25, 59. День памяти 2 мая. По мнению Л. И. Щеголевой, данный текст представляет собой компиляцию из двух источников: детство Афанасия, рассказ, заимствованный из «Луга духовного» Иоанна Мосха (имеется в составе Синайского патерика), и рассказ о гонении, которому подвергся св. Афанасий после Первого Вселенского собора, из «Хроники» Георгия Амартола. Гипотетически источником для рассказа «Хроники» могло послужить не дошедшее до нас «дометафрастовское» Житие св. Афанасия. Житие, написанное Симеоном Метафрастом, читается в ВМЧ под 18 января. См.: Творогов II. С. 204; Благова 1973. С. 272; Щеголева. С. 17–18, 24. Также читается в Чуд. № 314. Л. 55–60 и Егор. № 279. Л. 541–543 под 2 мая.</p>
3.	42–58	8б–18б	<p>Въ тѣхъ дньхъ съказаниѣ и страсть и похвала. стгоу мчнику бориса и глѣба. Нач.: Родѣ правыхъ благословитѣ са рече проркѣ...</p> <p>Оригинальное русское сочинение. Самый ранний из дошедших до нас списков анонимного Сказания о Борисе и Глебе. Текст читается также в Ф. I. п. 46. Л. 198 (отрывок); Чуд. № 20. Л. 8; Сильвестровский сборник. Л. 89 – Син. Тип. № 53; Волок. № 235 (661). Л. 5, XVI в., и № 199 (Четья минея под 2 мая); Унд. № 1163, XVI в. См.: Словарь XI–XIV. С. 272–278, 398–408; Творогов II. С. 204; Богуславский С. А. Текстология. С. 129, 136–137. Текст входит в состав Егор. № 279. Л. 543–551 об.</p>
4.	58–71	18б–26а	<p>Съказаниѣ чюдѣ. стгоу страстѣрпцю хвоу романа и двѣа. Нач.: Не възможеѣ члвкъ глати. и не насытити са око зрѣти и не напълнити са оухо слышаниа...</p> <p>Оригинальное русское сочинение. Древнейший список. Часть Борисоглебского цикла (см. № 3). См.: Словарь XI–XIV. С. 274–278, 398–408. Текст входит в состав Егор. № 279. Л. 551 об. – 558 об.</p>
5.	71–135	26а–67б	<p>Мсца мана въ .г. днь житиѣ прѣдѣнаго оца нашего ѿевдосиа игоумена печерскаго. Нач.: Блгдарю та вѣдко мои г(ис) хѣ. тако съподобилѣ ма кси недостоннаго съповѣдателя...</p> <p>Оригинальное русское сочинение, написанное Нестором, монахом Киево-Печерского монастыря. Старший список. Читается в составе Киево-Печерского Патерика. День памяти 3 мая. См.: Словарь XI–XIV. С. 457, 274; Творогов II. С. 222.</p>
6.	135–160	67в–84а	<p>Мсца мана въ .е. мчникѣ стѣпа и славныа. и довероповѣдныа мчница. иринни. Нач.: Въ она врѣмена въ црѣ именьмъ ликини. вѣаше же дѣци кмоу лѣпа и прѣлѣпа видѣниемъ...</p> <p>Перевод с греческого. ВHG. II. 42, 1 а. Древнейший славянский список. Сходный текст читается в Кир.-Бел. № 47/1124. Л. 406–439; ВМЧ (Соф. № 1321. Л. 219а – 225а). Относится к разряду апокрифических текстов, входило в состав миней и прологов. См.: Творогов II. С. 213; Благова 1973. С. 272; Словарь XI–XIV. С. 265–266.</p>

7.	160–162	84а–85а	<p>Мѣца мана въ .г. днь памѣтꙋ стго иова. Нач.: Члвкъ етеръ вѣ въ странѣ авьситинствѣ. кмѣ же има ивевъ...</p> <p>Переводной греческий текст. Книга Иова. Гл. 1. См.: Благова 1993. С. 272. Читается в Чуд. № 314. Л. 311–318 об. под 6 мая.</p>
8.	162–164	85б–86г	<p>Въ тѣж днь чьтеник и памѣтꙋ стго иова. Нач.: Бысть же тако и се днь...</p> <p>Переводной греческий текст. Книга Иова. Гл. 2: 1–10; Гл. 38: 1–23; Гл. 42: 1–5, 12–17 (по мнению Благовой, последние 20 строк не имеют греческого параллельного текста). Проложное житие. См.: Творогов III. С. 8; Благова 1973. С. 272. Читается в Чуд. № 314. Л. 318 об. – 321 под 6 мая. На полях сноска: да томѣ ж кѣвѣ .д. бесѣды ѿиванна златѣстаго.</p>
9.	164–169	86г–90а	<p>Мѣца мана въ .з. днь явленик чьстнаго крѣта. Иже сави надъ стюю голгоѣю и до стыа горы елевньска. Нач.: Костантию же примѣшю црѣство и прѣстолю...</p> <p>Статья греческого происхождения. См.: Творогов III. С. 16. Читается в Чуд. № 314. Л. 321–325 под 7 мая.</p>
10.	169–177	90а–95а	<p>Мѣца мана въ .(и). днь видѣнник кже видѣ стын исана проркѣ снѣ амосовѣ. Нач.: Въ дѣводесатънок лѣтꙋ: црѣствоуюцю езекию црю...</p> <p>Переводной греческий текст. Апокриф. Самый ранний список из 10, сохранившихся в русской рукописной традиции. Текстология не изучена. См.: Словарь XI–XIV. С. 95–98.</p>
11.	177–188	95а–102б	<p>Мѣца мана въ (. .) днь мчник стго мчнка. христофора. иже ѿт .ни главѣ. Нач.: Лѣто въторок црѣствоуюцю декню бѣ възвѣщенник велико коумиролужителемъ и гнѣвъ неокротимъ на (к)рѣстнианы...</p> <p>Переводной греческий текст. Память 3 мая. О. В. Творогов отмечает, что тот же текст с небольшими отличиями читается в ВМЧ Соф. № 1321. Л. 131а – 315г. Возможный текст оригинала указан в ВHG. I. 109. См.: Творогов II. С. 222; Благова 1973. С. 272. Текст также входит в состав Чуд. № 314. Л. 368 под 9 мая.</p>
12.	188–198	102б–109в	<p>Мѣца мана въ .і. днь памѣтꙋ и житие блженана оца нашег и очитела меѣодна. архиепспа моравьска. Нач.: Бѣ блгъ и всемоган иже ксть створилъ ѿт небытия въ бытие всацьскаа...</p> <p>Житие моравского происхождения написано, по всей вероятности, до изгнания учеников славянских апостолов из Моравии. Самый старший список. Южнославянская традиция жития отсутствует. Цифра 10 написана по подскобленному тексту, на полях цифра 6. Дни памяти 11 мая и 6 апреля. См.: Творогов II. С. 215; Словарь XI–XIV. С. 162–163. Текст также входит в состав Егор. № 279. Л. 577 об. – 583 под 6 апреля.</p>
13.	198–208	109в–115г	<p>Мѣца того ж въ .с. слово похвально на памѣтꙋ стыма и прѣславныма очителема словѣньскоу газыкоу. сътворьшомоу письмены кмоу. прѣложьшема новын и ветъхын законъ. въ газыкъ нхъ. блаженомоу кррилоу. и архиепспоу паноньскоу. меѣодню. Нач.: Боу и спсоу нашемоу іс хдоу. многымъ и неиздреченынымъ члвколюбникъ...</p> <p>Оригинальное сочинение, предположительно приписываемое болгарскому автору Клименту Охридскому (830–916 г.). День памяти обоих братьев приходится на 24 мая. См.: Творогов III. С. 5–6. Текст также входит в состав Егор. № 279. Л. 583–588 под 6 апреля.</p>



14.	208–212	115г–118г	<p>М̄сца мана въ .ѣ̄. житикъ пр̄пдвнго оца нашего пахомита. иже быс начальникъ м̄нишьскомоу образу. Нач.: Тавенисни ксть м̄есто въ ѡивандѣ...</p> <p>Переводной греческий текст. День памяти 15 мая. РГ 34, 1099–1107.</p> <p>Данный текст представляет собой не Житие Пахомия, а выписки из «Лавсаика» (главы 34–38). Читается также в ВМЧ. Соф. № 1321. Л. 408а–б. (сокращенный вариант); Соф. № 1449 (Л. 336–340 об.). См.: Творогов И. С. 217; Благова 1973.</p>
15.	212–220	118г–124а	<p>М̄сца () въ. () днь стра и м̄чнне стго и прѣславнаго м̄чнка еразма. м̄чноу кмоу въ градѣ. фирмиса. Нач.: Въ антиохистѣ градѣ бысть съмоуцenne кр̄снано м̄ вт диоклетиана ц̄р̄а...</p> <p>Переводной греческий текст. День памяти 10 мая или 2 июня. Слово «май» в рукописи написано по соскобленному. ВНГ. I. 182–183.</p> <p>Тот же текст читается в ВМЧ (Октябрь, дни 19–31. Стб. 1682–1732). Славянская традиция не прослежена. См.: Творогов И. С. 211; СК. С. 183; Благова 1973.</p> <p>Текст также входит в состав Егор. № 279. Л. 558 об. — 562 об. под 10 июня.</p>
16.	220–229	124а–130а	<p>М̄сца () въ () ѣ̄. м̄чникъ блжныхъ м̄чнкъ. вита и модесте и кр̄станица. Нач.: Въ вр̄мена диоклетиана и антонина...</p> <p>Переводной текст. В настоящее время установлены греческие и латинские источники (см.: <i>Мурьянов М. Ф.</i> Старославянские метаморфозы западного агиологического сюжета // <i>Духовная культура славянских народов.</i> Л., 1983. С. 75).</p> <p>День памяти 15 июня. См.: Творогов И. С. 205; Благова 1993.</p> <p>Текст также входит в состав Егор. № 279. Л. 562 об. — 567 об. под 15 июня.</p>
17.	229–248	130а–143а	<p>М̄сца () м̄чникъ и житикъ стыпа феврониа. Нач.: Бысть въ дн̄и диоклетиана ц̄р̄а...</p> <p>Переводной греческий текст. День памяти 25 июня. По мнению Творогова, тот же текст читается в ВМЧ (Соф. № 1321. Л. 207в) и позволяет восстановить текст рукописи Успенского сборника на л. 142в и г. Русская традиция текста не прослежена. См.: Творогов И. С. 221; Благова 1973.</p> <p>Текст также входит в состав Егор. № 279. Л. 562 об. — 567 об. под 15 июня.</p>
18.	248–253	143а–146а	<p>Житикъ и пощеникъ и рожьство и моуценикъ. стыпа и славныа м̄чнцѣ и чудотворицѣ ѡеодосиѣ. м̄чнѣ при константинѣ кавалинѣ. рекомѣ м̄ гнон. образа ради га̄ нашего їс̄ӯ х̄а̄ кже ксть сентихальки. Нач.: кже приовьцити са ст̄х̄ памати...</p> <p>Переводной греческий текст. День памяти 3 мая, 29 мая/11 июня (день перенесения мощей).</p> <p>Тот же текст читается в ВМЧ (Соф. № 1321. Л. 548а–549а). Русская традиция текста не прослежена. См.: Творогов И. С. 221; Благова 1973.</p> <p>Текст также входит в состав Чуд. № 314. Л. 1059 об. — 1064 под 29 мая (глава 24).</p>
19.	253–269	146а–157а	<p>М̄сца мана въ .в̄ѣ̄. днь ивана прозвѣтера града константиня. ѡ житии блжнаго и славнаго епифана. еп̄па купрьска. града константиня. Нач.: Любимици епифани рода оубо еѣ финникискаго...</p> <p>Переводной греческий текст. День памяти 12 мая.</p>



			<p>Житие Елифания Кипрского, написанное его учеником Иоанном из Константиции, в русской рукописной традиции отождествлялось с именем Иоанна Златоустого, епископа Константинопольского. Текст читается в Тр.-Серг. № 34 (Л. 69 об.). Пог. № 716 (Л. 144) и Соф. № 1326. Текст полностью переписан только в Соф. № 1326. В Успенском сборнике восемь листов после л. 147 утрачены. См.: Творогов II. С. 208–210. Гранстрем. Каталог. № 196. С. 71–72; СК. № 261.</p> <p>Текст также находится в составе Чуд. № 314. Л. 432–452 об. под 12 мая.</p>
20.	269–293	157а–173а	<p>Повѣсть поливна епсѣпа ринокурьскаго. о коньчанин житиѣ стаго оца нашего. и архіеписпа кѹпрьскаго. Нач.: Слава дающею намъ житиѣ боꙋ всѣхъ. и славающею славацама...</p> <p>Часть агиографического комплекса Жития Елифания Кипрского (№ 19–22). В заголовке пропущено имя Елифания. Окончание, написанное Поливием (Половий – Соф. № 1326, Полувий – Чуд. № 314). Название города Ринокир, находившегося в горной части Фиваидской пустыни, в Верхнем (Южном) Египте, по-видимому, было плохо понятно славянскому переводчику, поэтому передавалось как «Ринокурьск», «Ринокурур».</p> <p>Текст также читается в Соф. № 1326. Л. 656–1106. и Чуд. № 314. Л. 466–489.</p>
21.	293–294	173а–173б	<p>Посъланиѣ полувна епѣпа. града ринокурьска. къ савиноꙋ еписпоꙋ. града костантинѣ кѹпрьска. Нач.: Гдѣноꙋ вочѣстьноꙋ. достоиноꙋ сценѣства. стоꙋ оцоꙋ епѣпоꙋ савиноꙋ кѹпрьска стараго града костантинѣ...</p> <p>Текст представляет собой конвой агиографического комплекса Жития Елифания Кипрского (№ 19–22). После смерти Елифания Савин стал его преемником, заняв епископскую кафедру в городе Константиции. Полный аналог всех четырех текстов, но в другом порядке (19, 21, 22, 20) находится в Чуд. № 314. Данный текст читается на л. 452 об. – 453 «Послание Полулея (так! – М. Ф.)».</p>
22.	294–297	173в–175б	<p>Посъланиѣ савина епсѣпа. града костантинѣ кѹпрьскѣ митрополиѣ к полувноꙋ еписпоꙋ ринокурьскоꙋ. Нач.: Хвалоꙋ имамаъ боꙋ и вашемоꙋ спѣхоꙋ рабе бж҃ин и достоинне ст҃ительства прѣподовьне очѣ полувик...</p> <p>Текст представляет собой конвой агиографического комплекса Жития Елифания Кипрского (№ 19–22). Читается в Чуд. № 314. Л. 453–466.</p>
23.	297–304	175б–180а	<p>Июана чьрьньца презвѹтера дамаскиньска слово. ѡ исхъшнн смокъвьнницѣ. и о притъчи винограда. въ ст҃ын понедѣльникѣ. Нач.: Подвижеть ма на пѣннѣ и бесѣдоꙋ. съсобствьноѣ бж҃ик и очѣ слово...</p> <p>Слово греческого происхождения.</p> <p>Также читается в Тр.-Серг. № 9. Л. 36 об., Увар. № 210. Л. 154 (только в этом списке слово приписывается Иоанну Златоусту). Aldama. № 133; PG. 96, 576–580.</p> <p>См.: Творогов I. С. 209; Гранстрем. Каталог. № 293. С. 101; Благова 1973. С. 273.</p>
24.	304–316	180б–188а	<p>Июана златоꙋстаго слово о десяти дѣвнцѣ. и о милости и казни. и о молитвѣ. въ великын вѣторьникѣ. Нач.: Вѣсте ли оꙋбо отъкоꙋдоꙋ намъ рѣчь пьрьвоѣ нача са...</p> <p>Слово греческого происхождения.</p> <p>Текст читается также в Пог. № 259. Л. 135–141 об. и Чуванов. № 1. Вариант текста с другим окончанием: ОЛДП. Ф. 215. Л. 374–380 об. Волок. № 431; ИИ СО РАН. № 53/71; МДА. № 48; Тихонр. № 420; Арханг. № 40. Л. 67–73 об.; F. I. 89. Л. 475 об. – 483 об.</p> <p>Ср. греч. текст: PG. 49, 291.</p> <p>См.: Творогов I. С. 209; Гранстрем. Каталог. С. 154; Черторицкая 1994. 11.2.01 и 11.2.21.</p>



25.	316–319	188a–190b	<p>Иоана архъѣспса златоустаго слово въ великын въторникъ. и о съвѣрании събора на гл. и глаахоу чьто сътворимъ. Нач.: Приподовать са цркъвьнии къръмьници...</p> <p>Слово греческого происхождения. Гомилия триодного великопостного цикла.</p> <p>Текст читается также в Супр. Л. 58 об. – 61 и Егор. № 565.</p> <p>Слово с другим началом «Уподобишася церковнии кормници детем» читается в ОЛДП. Ф. 215. Л. 372–374, а также в Златоустах и Торжественниках: Тр.-Серг. № 9, Егор. № 833, Волок. № 431, ИИ СО РАН. № 53/71, Арханг. № 40. Л. 65–67, Тихонр. № 420, Ф. I. 895. Л. 473 об. – 475 об., Ф. I. 900. Л. 392–394. Приурочено ко вторнику Страстной недели.</p> <p>См.: Творогов I. С. 209; Гранстрем. Каталог. № 340. С. 115 и № 634. С. 180; Благова 1966. С. 78; Черторицкая 1994. 11.2.03 и 11.2.05.</p>
26.	320–326	190b–195a	<p>Иоана архъѣспса константина град златоустааго слово. въ великын въторник. и о .ї. двѣцъ и о прилюбленни оубогныхъ. Нач.: кгда жизни скорок съконьчаник разоумѣю. и лѣтъ коньскы текоуць крѡгтъ...</p> <p>Слово греческого происхождения. Гомилия триодного великопостного цикла.</p> <p>См.: Творогов I. С. 209; Черторицкая, 1994. 11.2.07.</p>
27.	326–330	195a–197a	<p>Иоанна архъѣспса златоустааго слово о блоудьници. въ великою сръдоу къ пасцѣ. Нач.: На всьако врѣма добро и спсьно покааник...</p> <p>Слово греческого происхождения. Гомилия триодного великопостного цикла.</p> <p>Также читается в Супр. Л. 61 об. – 64; Q. п. I. 56. Л. 159 об. – 171; Хлуд. № 55. Л. 54; Гомир. Л. 237.</p> <p>СРГ. № 4733.</p> <p>РГ. 61, 745–752: 64, 1347–1348, 1359–1360 (связь со славянским текстом не прослеживается).</p> <p>Русский перевод: Иоанн Златоуст. Творения. Т. 10. Кн. 2. С. 903–912.</p> <p>См.: Творогов I. С. 209; Гранстрем. Каталог. № 229. С. 82 (см. также: № 93. С. 44); Благова 1966. С. 78; Иванова 1977. С. 231.</p>
28.	330–336	197a–201b	<p>Иоана архъѣспса златоустааго слово въ великою сръдоу. ѡ зависти еже въ евангелии речено. излѣзъше же фарисѣи. и съвѣтъ сътвориша на їсѣ. да кго изгоубятъ. Нач.: канко вась илинии оученици кесте еже оубогыа трапезы въдовича не похѡди...</p> <p>Переводной греческий текст. Также читается в ОЛДП. Ф. 215. Л. 386–389; Супр. Л. 64–69; Тр.-Серг. № 9. Л. 45 об.; Егор. № 833; Волок. № 431; Арханг. № 40. Л. 79–82 об.; Тихонр. № 420; Ф. I. 895. Л. 490–493 об. Слово приурочено к среде Страстной недели.</p> <p>Греч. текст: РГ. 61, 705.</p> <p>См.: Творогов I. С. 209; Гранстрем. Каталог. № 522. С. 162; Благова 1966. С. 78; Черторицкая 1994. 11.3.08.</p>
29.	336–339	201b–203a	<p>Отго оца нашего ивана златоустааго слово о блоудьници въ великою сръдоу. Нач.: Днѣсь фарисѣи влѣкоу на овѣдъ възъва...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла.</p> <p>Также читается в Тр.-Серг. № 9. Л. 50 об. и Рум. № 406.</p> <p>См.: Творогов I. С. 209; Гранстрем. Каталог. № 509. С. 159; Черторицкая 1994. 11.3.02.</p>
30.	339–343	203b–206a	<p>Иоана архъѣспса константина града златоустааго слово въ великын четвъртъкъ. кгда оумы нозѣ оученикомъ своимъ. Нач.: Милость ежню и члвколюбик. проповѣдакъ оубо тварь всьа...</p> <p>Переводной греческий текст (?). Гомилия триодного цикла.</p>



			<p>Также читается в Тр.-Серг. № 9. Л. 52 об. Начало совпадает со словом Кирилла Туровского в 6-ю неделю по Пасхе о слепце. Творогов считает, что «отождествление этих двух слов у Гранстрем не имеет основания». См.: Творогов I. С. 209, 211; Гранстрем. Каталог. № 204. С. 74.</p>
31.	343–352	206а–212б	<p>Отто оца нашег ивана златоустаго слово о чьстьнѣмъ крѣстѣ. реченок __ въ стѣи патѣк. Нач.: Приди и днѣс ѡ блаженни павлае. риторская ставнѣ льстьнаа словеса...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла.</p> <p>Также читается в Тр.-Серг. № 9. Л. 55 об.</p> <p>ВНГ. № 415 м–п.</p> <p>СРГ. № 4872.</p> <p>РГ. 64, 1337–1338.</p> <p>См.: Творогов I. С. 210; Гранстрем. Каталог. № 334. С. 113–114.</p>
32.	352–358	212б–216б	<p>Иоанна архнепспа константина града златоустааго. ѡтъ сѣказанна евангльскааго. кже ѡтъ матфеа на оутрнѣ кже кѣтъ по патѣцѣ. съвѣраша сѣ архнерен и фарисен кѣ пилатоу глѡше. поманоухомъ како онъ льстьць кѣ живѣ сы глѣ. како по трѣхъ днѣхъ въстаноу. повели оубо оутвѣрдити гробѣ до третнаго днѣ. еда како пришьдѣше оученици кго ношню оукрадоутъ н. и рекѣтъ людьми како въста изъ мѣртвнхъ. и воудѣтъ послѣднѣа льсть горьши пѣрвыа. Нач.: Вьсюдоу прѣльсть сама сѣ ослѣплакѣтъ...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла.</p> <p>Также читается в Тр.-Серг. № 9. Л. 55 об. и Супр. Л. 86–90.</p> <p>Русский перевод: Иоанн Златоуст. Творения. Т. 7. Кн. 2. С. 874–882.</p> <p>СРГ. № 4424.</p> <p>РГ. 58, 781–788.</p> <p>См.: Творогов I. С. 210; Гранстрем, Каталог. № 88. С. 42; Благова 1966. С. 78 и 1973. С. 273. № 32; Черторицкая 1994. 11.6.01.</p> <p>Помимо указанных в каталогах рукописей следует отметить, что данный текст читается в Q. п. I. 18 (XIII в.). Л. 125 об. — 128 / л. 128 об. — 129. См.: СК. № 309.</p>
33.	358–368	216б–222в	<p>Въ велнкыи четвѣртѣкъ ношь. стго оца нашего евѣсевнѣ епта александрскаго слово. о въшьствени ивана прѣтча въ адѣ. Нач.: Възлюбленни добро кѣтъ реци. каково кѣтъ благовѣщенник прѣтча въ адѣ...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия великопостного цикла. Читается в Великий Четверг. Апокриф.</p> <p>Также находится в Тр.-Серг. № 11. Л. 11 об., Сол. № 848. и Тр.-Серг. № 12. Л. 6–11.</p> <p>См.: Творогов I. С. 209–210; Творогов III. С. 11; Благова 1973. С. 273; Черторицкая 1994. С. 286–287, 292, 298 (приводит обширный список рукописей XV–XVI в., в которых встречается данное слово).</p>
34.	368–385	222в–233г	<p>Въ соуѣ лазоревоу стго оца нашег андрѣа архнепспа критьска. – ероуалимитина. похвала о четвѣртоднѣвнѣмъ лазори. Нач.: Лазорь пришьдѣшни съвѣкоупи съборѣ...</p>
35.	385–393	233г–239б	<p>Отто ивана оца нашег златоустааго слово на вѣрбннцю. Нач.: Отъ чудесъ кѣ чудесѣмъ гнѣмъ ходимъ вратна...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия великопостного цикла.</p> <p>Также читается в Тр.-Серг. № 9. Л. 218 и Супр. Л. 25 об. — 32 об.</p> <p>См.: Творогов I. С. 209 (№ 22); Гранстрем. Каталог. № 276. С. 495–96; Благова 1966. С. 78 и 1973. С. 273; Черторицкая 1994. С. 250–254 (отмечает еще три варианта этой гомилии).</p>
36.	393–402	239б–245в	<p>Въ соуѣ велнкоуо слово. стго григорина антиѡхнискааго. на стѣк и спѣнок погрѣвеник. и въскрѣсеник га нашего ис хд. Нач.: Похвальнѣ црѣвнныи съ законѣ. готованнии триднѣвнныа съмѣрти спса нашего паматѣ празднѣствовати...</p>



			<p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла. Апокриф. См.: Творогов И. С. 210; Благова 1973. С. 273; Черторицкая 1994. С. 309, 318–319 (в рукописной традиции XV–XVI в. встречается преимущественно в составе Торжественников, а также в Златоустах, Златой матице и сборниках смешанного содержания).</p>
37.	402–409	245в–250б	<p>Иоана златоустааго слово. на прѣславьнокъ въскрѣшеник тридневнокъ. г҃а нашего іс̄ х҃а. Нач.: Въставъ третинъ днь г҃ь нашъ іс̄ х҃съ. жизнь мироу даа...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла. Слово на Пасху.</p> <p>Также читается в Ф. I. п. 46. Л. 106 и Чуд. № 20. Л. 181.</p> <p>Учтено в работе: Гранстрем 1980. № 30 без разделения вариантов. Предположительно атрибутировано Псевдо-Евсевию Александрийскому. А. В. Горский и К. И. Невоструев (Горский, Невоструев. Т. 2. Ч. 3. С. 98–99) в описании сборника Син. № 231 предположили, что часть этого слова «должна быть русская».</p> <p>РГ. 61, 733–738.</p> <p>Русский перевод: Иоанн Златоуст. Творения. Т. 10. Кн. 2. С. 889–895.</p> <p>См.: Творогов И. С. 210; Гранстрем. Каталог. С. 38–39; Благова 1973. С. 274; Черторицкая 1994. С. 313–314, 324–325, 338, 339 (выделяет несколько вариантов этого сочинения в последующей традиции).</p>
38.	409–416	250б–254г	<p>Иоана архієпіпа константина града златоустааго слово еже о рославленѣмъ. на прѣполовленіи праздника и еже не соудити на лица. Нач.: Яко же свѣтъль маць ноцнокъ обѣлаа...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла. Приурочена к среде 4-й недели по Пасхе.</p> <p>Aldama. № 565.</p> <p>РГ. 61, 777–782 (spuria).</p> <p>Русский перевод: Иоанн Златоуст. Творения. Т. 12. Кн. 2. С. 947–952.</p> <p>Текст также читается в Тр.-Серг. № 9. Л. 86 об.; ВМЧ. 13 сентября. С. 713–718. (Ср.: Мих. Л. 73); Тиханов. № 540. Л. 201; Гомир. Л. 237; в Торжественниках: Егор. № 833. Л. 114–119, Тихонр. № 185. Л. 273 об. – 277 об., Волок. № 431. Л. 251 об. – 256 об., ИИ СО РАН. № 53/71. Л. 494–498 об., Арханг. № 40. Л. 178 об. – 183, ОЛДП. Ф. 215. Л. 470 об. – 474 об., МДА. № 48. Л. 428 об. – 430, Сол. № 1051/1160. Л. 303 об. – 309 об., Ф. I. 900. Л. 505–508 об., Тр.-Серг. № 146.</p>
39.	416–425	254г–260г	<p>Стго оца нашего ивана златоустааго. слово о самаряныни. Нач.: Дньсь хс̄ въсѣмъ намъ страсть самаряныни проповѣда...</p> <p>Гомилия триодного цикла. В четвертое воскресенье после Пасхи. Происхождение неясно. Благова указывает греческий источник слова.</p> <p>РГ. 59, 535.</p> <p>В работе Гранстрем учтено предположительно как сочинение Кирилла Туровского.</p> <p>В более поздней традиции, согласно указаниям Черторицкой, встречается в Торжественнике Тихонр. № 185 (Л. 286–292), в состав которого входят шесть слов Кирилла Туровского, авторство же данного произведения приписывается Иоанну Златоусту. Важно подчеркнуть, что, согласно Виноградову, слово читалось в неделю Самаряныни по предписанию Евергетидского Устава.</p> <p>См.: Творогов И. С. 211; Гранстрем. Каталог. С. 51 (№ 119); Гранстрем 1980. № 40; Благова 1973. С. 274; Черторицкая 1994. 16.0.02; Виноградов 1914. 101.</p>



40.	425–428	260г–263а	<p>Ѹтго иоана златоустааго слово на възношеннѣ. Нач.: Ѹвѣтъло ми се црквѣнок позрачнѣ...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла. Приурочено к четвергу 6-й недели по Пасхе. РГ. 52, 797.</p> <p>Также читается в Тр.-Серг. № 9; Чуд. № 20; Егор. № 833; Тихонр. № 185; Волок. № 431; ИИ СО РАН. № 53/71; Арханг. № 40. Л. 196 об. – 198 об.; Лук. и Марк. № 85; ОЛДП. Ф. 215. Л. 359 об. – 362; МДА. № 48; Ф. I. 895. Л. 614 об. – 617; Сол. № 1051/1160. Л. 328–330 об.; Увар. № 894; Оболен. № 124.</p> <p>См.: Творогов I. С. 211; Гранстрем. Каталог. С. 177 (№ 612); Благова 1973. С. 274; Черторицкая 1994. 17.4.04.</p>
41.	429–432	263а–265в	<p>Томоу же слово. Нач.: Веселитѣ се нбса и радоуиса землк. понк же посрѣдѣнью стѣвѣноу прѣвграда разградивѣ їсѣ...</p> <p>Оригинальное болгарское сочинение, «Слово на Вознесение», приписываемое Иоанну Экзарху Болгарскому, с именем Иоанна Златоуста.</p> <p>Читается также в сборнике Мих. Л. 164 и в Тр.-Серг. № 9. Л. 108. См.: Творогов I. С. 211; Гранстрем. Каталог. С. 31 (№ 58); Благова 1973. С. 274; Черторицкая 1994. 17.4.02 (ошибочно отмечает греческий оригинал (РГ. 65, 1142)).</p> <p>Помимо указанных в каталогах рукописей следует отметить, что данный текст читается в Q. п. I. 56 (XIII в.). Л. 214–219. См.: СК. № 392.</p>
42.	433–440	265в–270в	<p>кже въ стѣнхъ оца нашего кѣрила архипѣспа александрьска. веседа о вѣцн. и о стѣнхъ оцнхъ еже (в)ъ ефесетѣ съворѣ на несторна нечстиваго. недѣлѣ прѣдъ пеньтикостикю. Нач.: Ѹвѣтъло намъ слово. и благодати напълнено...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла. На субботу 5-й недели поста на похвалу Богородице. РГ. 77, 1029.</p> <p>Также читается в Тр.-Серг. № 9. Л. 21. В рукописной традиции XV–XVII в. встречается в Триодных Торжественниках, Златоустах и Златой матице.</p> <p>См.: Творогов I. С. 208; III. С. 25; Благова 1973. С. 274; Черторицкая 1994. 18.0.15.</p>
43.	440–452	270в–278б	<p>Иоана златоустааго слово о търпѣнни и о благопохвалени да не тако зѣло плачимъ се оумьршихъ. Нач.: Принеси днѣ син прѣже дрѣвннихъ дннн...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла. Читается в субботу Мясопустную. РГ. 60, 723.</p> <p>Тот же текст читается в МДА. № 48; Тр.-Серг. № 145; Увар. № 894; Пог. № 1024. Л. 161 об. – 166 об.; Величко. № 1. Л. 16–24 об. См.: Творогов IV. С. 27; Гранстрем. Каталог. С. 114 (№ 337), С. 174 (№ 600); Благова 1973. С. 274; Черторицкая 1994. 03.06.02.</p> <p>Слово читается в подавляющем большинстве рукописей Краткой редакции Златоустра. Самый ранний список XII в. Ф. I. п. 46 (Л. 149б – 155с), а также во всех списках Полной редакции (№ 11). См.: Фомина 1990. С. 312.</p>
44.	452–458	278б–282в	<p>Слово на съшьственкѣ стго дха. Нач.: Паки намъ дроузи радость. паки праздникѣ свѣтълъ...</p> <p>Переводной греческий текст. Гомилия триодного цикла. ВHG. № 1127. СРГ. № 4343.</p>



			<p>РС. 50, 453–464 (греческий текст не соответствует славянскому). Русский перевод: Иоанн Златоуст. Творения. Т. 2. Кн. 1. С. 494–512.</p> <p>Тр.-Серг. № 9. Л. 131 об. — 136.</p> <p>В поздней рукописной традиции входил в состав Торжественников. См.: Творогов I. С. 212; Гранстрем. Каталог. С. 98 (№ 284); Благова 1973. С. 274; Черторицкая 1994. 19.0.02.</p> <p>Помимо указанных в каталогах рукописей следует отметить, что данный текст читается в Q. п. I. 56 (XIII в.). Л. 219–227. См.: СК. № 392.</p>
45.	458–466	282г–287г	<p>Июана архїепїста константина града златоуѣстаго слово о вѣсѣхъ ст҃гнхъ. Нач.: От҃ьнкаѣ же чнстыи праздникѣ пѣтъдесѣтныи...</p> <p>Гомилия триодного цикла. Происхождение спорное. А. С. Архангельский считал, что это сочинение русского автора. Э. Благова и Е. Э. Гранстрем приводят греческий источник этого сочинения. РС. 50, 705–712.</p> <p>Также входит в состав рукописей ЯМЗ. № 15433. Л. 86 об. — 89; Увар. № 348. Л. 72–74; Увар. № 111. Л. 284 об. — 286 об.; F. I. 691. Л. 71–73; МГАМИД. № 451/919. Л. 596–601 об.; Тихонр. № 185 и Унд. № 558; Мих. Л. 100 об.</p> <p>Необходимо отметить, что согласно предписаниям Алексеевского и Евергетидского уставов Слово читалось в неделю Всех Святых. См.: Виноградов 1914. С. 14, 50 и прим. 3, С. 103 и прим. 5. В XV–XVI в. переписывалось в Торжественниках общих и сборниках смешанного состава.</p> <p>См.: Творогов I. С. 212; Гранстрем. Каталог. С. 96–97 (№ 280); Благова 1973. С. 274; Черторицкая 1994. 20.0.21.</p>
46.	466–473	287г–292г	<p>Сѣказаник оцѣ нашего агапїи. чѣсо ради оставляють роды и дома своѣ. и жены и дѣти. и вѣзьмѣше крѣсть и идоуть вѣслѣдъ г҃а. ꙗко же евангѣлик велить. Нач.: ꙗгпїи оцѣ наш. из млада начатъ бѣ воати сѣ и заповѣди юго хранити...</p> <p>Переводной греческий текст, имеющий традиционное название «Хождение Агапия в рай». Апокриф.</p> <p>Греческий текст не издан. ВHG III, 6–7.</p> <p>В Прологах помещался под 19 мая, в ВМЧ читается под 14 апреля. См.: Творогов III. С. 4; Благова 1973. С. 274; Словарь XI–XIV. С. 464–463.</p>
47	473–490	292г–303г	<p>Повѣсть блаженааго ефрема. ш стѣмь авраамїи слово. мн. Нач.: Братник моѣ хоцю вамъ повѣдати житник добро и сѣвьршено...</p> <p>Переводной греческий текст. «Повесть об Авраамии» из Паренесиса Ефрема Сирина.</p> <p>ВHG. I. 2.</p> <p>Читается в Син. № 38 (Л. 39, текст с утратами).</p> <p>СК. № 466; Благова 1973. С. 274.</p>
48	490	303г	<p>Слово ст҃го григорья. Нач.: ꙗко трїи снхъ проситъ бѣ шт вѣсѣаго чѣвѣка...</p> <p>Сам текст отсутствует, переписано заглавие и шесть первых строчек.</p>
49	490–491	303г–304б	<p>Июана златоуѣстаго. Нач.: ꙗко же огонь обидеть дѣрева мѣножак...</p> <p>Переводной греческий текст.</p> <p>Входит в Сар. № 1. Л. 32 об. — 42 об. и Чуд. № 21. Л. 40–47 об.</p> <p>См.: Творогов IV. С. 21–23.</p> <p>Помимо указанных сборников полный текст («40 слов вкратце») входит в состав Полной (№ 137) и Краткой редакций Златоструя. См.: Фомина 1990. С. 322.</p>



УКАЗАТЕЛЬ РУКОПИСЕЙ ПО ХРАНИЛИЩАМ

БАН: Арханг. № 40.

ГИМ: Увар. № 111, Увар. № 210, Увар. № 338, Увар. № 348, Увар. № 894, Хлуд. № 55, Хлуд. № 195, Чуд. № 20, Чуд. № 21, Чуд. № 314.

ИИ СО РАН: № 53/71.

ИРЛИ: Величко. № 1.

РГАДА: Лук. и Марк. № 85, МГАМИД. № 451/919, Оболен. № 124, Сар. № 1, Син. Тип. № 53.

РГБ: Волок. № 199, Волок. № 235, Волок. № 431, Егор. № 314, Егор. № 279, Егор. № 565, Егор. № 833, МДА. № 48, Муз. № 3176, Рум. № 406, Тихонр. № 185, Тихонр. № 420, Тр.-Серг. № 9, Тр.-Серг. № 11, Тр.-Серг. № 12, Тр.-Серг. № 34, Тр.-Серг. № 146, Унд. № 558, Унд. № 1163, Чуванов. № 1.

РНБ: ОЛДП. F. 215, Основное собрание: F. I. п. 46, F. I. 89, F. I. 895, F. I. 900, Q. п. I. 18, Q. п. I. 56, Кир.-Бел. № 47/1124, Кир.-Бел. № 53/1130, Пог. № 716, Пог. № 259, Пог. № 1024, Сол. № 848, Сол. № 135/1132, Сол. № 1051/1160, Сол. № 365/1051, Сол. № 368/1052, Соф. № 1321, Соф. № 1326, Соф. № 1449, Тиханов. № 540.

ЯМЗ: № 15433.

Гомир.: Хорватский музей в Загребе. Рукопись из монастыря Гомир. № 73, сборник.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- Архангельский — *Архангельский А. С.* К изучению древнерусской литературы // ЖМНП. 1888, август. С. 214. Прим. 4.
- Благова 1966 — *Благова Э.* Гомилии Супрасльского и Успенского сборников // Исследования источников по истории русского языка и письменности. М., 1966. С. 77–87.
- Благова 1973 — *Благова Э.* Обзор греческих и латинских параллелей к Успенскому сборнику XII–XIII вв. // Известия Академии наук СССР. Сер. литературы и языка. 1973. Вып. 3. С. 271–274.
- ВМЧ — Великие Минеи Четии митрополита Макария.
- Виноградов 1914 — *Виноградов В. П.* Уставные чтения. Сергиев-Посад, 1914. Вып. 1.
- Горский, Невоструев — *Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянской рукописей Московской синдальной (патриаршей) библиотеки. М., 1855–1916. Т. 1–6.
- Гранстрем 1980 — *Гранстрем Е. Э.* Иоанн Златоуст в древней русской и южнославянской письменности (XI–XV вв.) // ТОДРЛ. Л., 1980. Т. 35. С. 345–375.
- Гранстрем. Каталог — Иоанн Златоуст в древнерусской и славянской письменности XI–XVI вв. / Составители Е. Э. Гранстрем, О. В. Творогов, А. Валевичус. СПб., 1998.
- Иванова 1977 — *Иванова К.* Цикл великопостных гомилий в гомилии Мухоморова // ТОДРЛ. Л., 1977. Т. 32. С. 219–244.
- ИИ СО РАН
СК — Институт истории Сибирского отделения Российской академии наук.
— Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР XI–XIII вв. М., 1984.
- Творогов I — *Творогов О. В.* Древнерусские четии сборники XII–XIV вв. (Статья первая) // ТОДРЛ. Л., 1988. Т. 41. С. 197–214.
- Творогов II — *Творогов О. В.* Древнерусские четии сборники XII–XIV вв. (Статья вторая: Памятники агиографии) // ТОДРЛ. СПб., 1990. Т. 44. С. 196–225.
- Творогов III — *Творогов О. В.* Древнерусские четии сборники XII–XIV вв. (Статья третья: Сказания и гомилии на сюжеты священной и церковной истории) // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 47. С. 3–33.
- Творогов IV — *Творогов О. В.* Древнерусские четии сборники XII–XIV вв. (Статья четвертая: Дидактические гомилии) // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 20–42.
- Словарь XI–XIV
Фомина 1990 — Словарь книжников и книжности Древней Руси. XI – первая половина XIV в. Л., 1987.
— *Фомина М. С.* Златоуст в славянской письменности XII–XVI вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописных книг. М., 1990. Вып. 3. Ч. 2. С. 297–328.
- Черторицкая 1994 — *Vorläufiger Katalog Kirchenslavischer Homilien des beweglichen Jahreszyklus: aus Handschriften des 11–16. Jahrhunderts vorwiegend ostslavischer Provenienz / zusammengestellt von Tatjana V. Čertorickaja unter der Redaktion von Heinz Miklas.* Opladen: Westdeutscher Verlag, 1994.
- ЯМЗ — Ярославский историко-художественный музей-заповедник.
- Aldama — *Aldama I. A.* Repertorium pseudo-chrysostomicum. Paris.
- ВНГ — *Halkin F.* Bibliotheca hagiographica graeca. 3 éd., mise à jour et considérablement augmentée par François Halkin. Bruxelles Société des Bollandistes, 1957. Т. 1–3.
- СРГ — *Geerard M.* Clavis partum graecorum. Brepols, 1974–1983. Т. 1–4.
- РГ — *Migne J.-P.* Patrologiae cursus completus... series graeca. 1800–1875. Paris, 1857–1912. Т. 1–166.

